

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1910-1911.

Projet de Loi modifiant les articles 22 et 24 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge.

(Voir les n^{os} 13, 52 et 67, session de 1910-1911, de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

L'article 22 et le deuxième alinéa de l'article 24 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge sont remplacés comme suit :

ART. 22. — Le pouvoir exécutif ne peut déléguer l'exercice de ses droits qu'aux personnes et aux corps constitués qui lui sont hiérarchiquement subordonnés.

Le Gouverneur Général et, dans les territoires constitués par le Roi en vice-gouvernement général, le Vice-Gouverneur Général exercent par voie d'ordonnances le pouvoir exécutif que le Roi leur délègue.

La délégation du pouvoir législatif est interdite.

Le Gouverneur Général et, dans les territoires constitués par le Roi en vice-gouvernement général, le Vice-Gouverneur Général peuvent, s'il y a urgence, suspendre temporairement l'exécution des décrets et rendre des ordonnances ayant force de loi. Les

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 22 en het tweede lid van artikel 24 uit de wet van 18 October 1908 op het beheer van den Belgischen Congo worden vervangen als volgt :

ART. 22. — De uitvoerende macht mag de uitoefening harer rechten enkel opdragen aan de personen en gestelde lichamen die haar, naar rangopvolging, ondergeschikt zijn.

De Gouverneur-Generaal en, in de gewesten door den Koning opgericht tot ondergouvernement-generaal, de Ondergouverneur-Generaal oefenen door middel van ordonnantiën de uitvoerende macht uit, hun door den Koning opgedragen.

De opdracht van de wetgevende macht is verboden.

De Gouverneur-Generaal en, in de gewesten door den Koning opgericht tot ondergouvernement-generaal, de Ondergouverneur-Generaal mogen, in geval van dringende omstandigheden, tijdelijk de uitvoering der decreten schorsen en ordonnan-

ordonnances ayant cet objet cessent d'être obligatoires après un délai de six mois si elles ne sont, avant l'expiration de ce terme, approuvées par décret.

Les ordonnances ayant force de loi et les ordonnances d'administration générale ne sont obligatoires qu'après avoir été publiées dans les formes prescrites par décret.

ART. 24, alinéa 2. — Le Ministre des Colonies préside le conseil. Il y a voix délibérative et, s'il y a partage, prépondérante. En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par un vice-président choisi par le Roi au sein du conseil.

ART. 2.

La présente loi entrera en vigueur, en Belgique et au Congo belge, le quarantième jour après celui de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 9 février 1911.

Le Président de la Chambre des Représentants,

COOREMAN.

Les Secrétaires,

MANSART,

A. HUYSHAUWER.

tiën uitvoerdigen die kracht van wet hebben. De ordonnantiën, met dit doel genomen, houden op verbindend te zijn na een tijdsverloop van zes maanden, indien zij niet, vóór het verstrijken van dezen tijd, bij decreet zijn goedgekeurd.

De ordonnantiën die kracht van wet hebben en de ordonnantiën van algemeen bestuur zijn eerst verbindend na bekendmaking in den vorm voorgeschreven bij decreet.

ART. 24, lid 2. — De Minister van Koloniën is voorzitter van den raad. Hij heeft daarin beraadslagende en, bij staking, beslissende stem. Bij afwezigheid of belet wordt hij vervangen door eenen ondervoorzitter, door den Koning uit het midden van den raad gekozen.

ART. 2.

Deze wet zal, in België en in den Belgischen Congo, in werking treden den veertigsten dag na hare bekendmaking in het *Staatsblad*.

Brussel, den 9ⁿ Februari 1911.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,